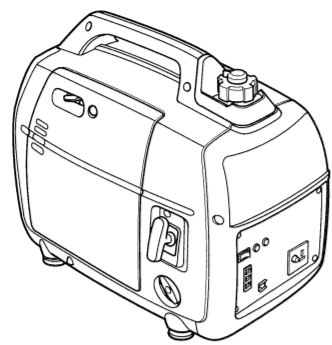


GENERATOR
مولد
发电机组
GENERADOR

EU20i



OWNER'S MANUAL

دليل المالك

使用说明书

MANUAL DE EXPLICACIONES

© Honda Motor Co., Ltd. 2013

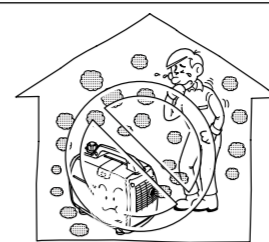
4MZ39600
00X4M-Z39-6000

PRINTED IN THAILAND

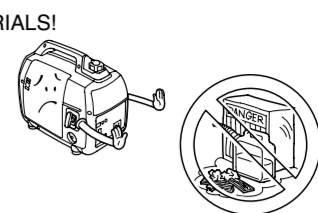
SPECIFICATIONS المواصفات	规格 ESPECIFICACIONES	EU20i			
Model الموديل	Modelo				
Type الأنبوب	نوع الأنبوب	L	RR4, RR5, RR6, RR7	SS5, SS6	RHH6, RHH7
AC Rated Voltage (V) فراتية معدل التيار التناوب (فولت) 交流额定电压 (V) Tension nominal de CA (V)		120 1٢٠	220 ٢٢٠	230 ٢٣٠	
DC Rated Voltage (V) فراتية معدل التيار المباشر (فولت) 直流额定电压 (V) Tension nominal de CC (V)		12 1٢			
Rated Frequency (Hz) معدل التردد (هرتز) 额定频率 (赫兹) Frecuencia nominal (Hz)		60 ٦٠	50 ٥٠	60 ٦٠	50 ٥٠
AC Rated Current (A) تيار معدل التيار التناوب (أمبير) 交流额定电流 (A) Corriente nominal de CA (A)		13.3 ١٣,٣	7.3 ٧,٣		7.0 ٧
DC Rated Current (A) تيار معدل التيار المباشر (أمبير) 直流额定电流 (A) Corriente nominal de CC (A)		8 ٨			
AC Rated Output (VA) خرج طاقة معدل التيار التناوب (أمبير) 交流额定功率 (VA) Salida nominal de CA (VA)		1600 1٦٠٠			
AC Maximum Output (VA) أقصى خرج طاقة التيار التناوب (أمبير) 交流最大功率 (VA) Salida máxima de CA (VA)		2000 ٢٠٠٠			

SAFETY BE CAREFUL! الأمان
安全
注意事項
SEGURIDAD ¡TENGA CUIDADO!

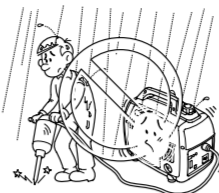
DO NOT USE INSIDE HOUSE!
لا تستخدمه في المنزل!
请勿在室内使用!
¡NO LO UTILICE EN CASA!



KEEP AWAY FROM FLAMMABLE MATERIALS!
احتفظ بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال!
请远离易燃物!
¡MANTÉNGALO APARTADO DE PRODUCTOS INFLAMABLES!



DO NOT USE IN WET CONDITION!
لا تستخدمه في حالات الرطوبة!
请勿在潮湿的环境使用!
¡NO LO UTILICE EN CONDICIONES HÚMEDAS!

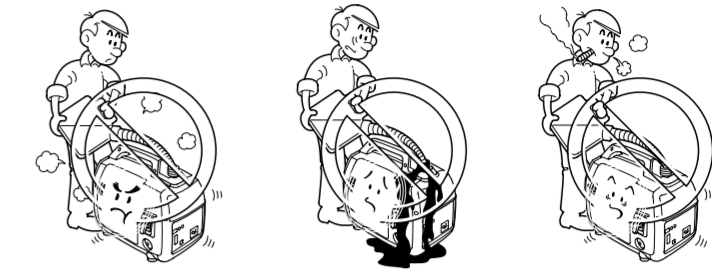


When refueling:
عند تزويده بالوقود:
加油时:
Cuando rellene combustible:

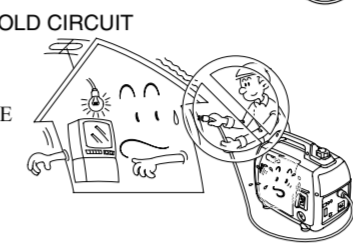
STOP ENGINE!
أوقف المحرك!
关闭发动机!
¡PARE EL MOTOR!

DO NOT SPILL!
لا تسكب الوقود للخارج!
请勿将油漏出!
¡NO LO DERRAME!

NO SMOKING!
منع التدخين!
请勿吸烟!
¡NO FUME!



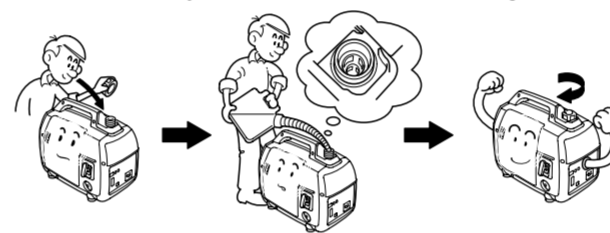
DO NOT CONNECT TO HOUSEHOLD CIRCUIT
لا توصله بدائرة التيار الكهربائي المنزلي
请勿连接到家庭电路。
NO LO CONECTE AL CIRCUITO DE LA RED ELÉCTRICA



When the mercury lamp (discharge tube) and/or other lamps went off, wait until they cool down, then turn them on again.
عندما ينطفئ المصباح الزئبقي (أنبوب التفريغ) و / أو المصابيح الأخرى أنتظر حتى تبرد. ثم أفتحهم مرة ثانية.
当水银灯（放电管）及或其它灯熄灭时，待冷却后再打开。
Cuando la lámpara de mercurio (tubo de descarga) y/o las otras lámparas se apagan, espere a que se enfríe el motor, y enciéndelas de nuevo.

FUEL LEVEL 燃料油位
مستوى الوقود
NIVEL DE COMBUSTIBLE

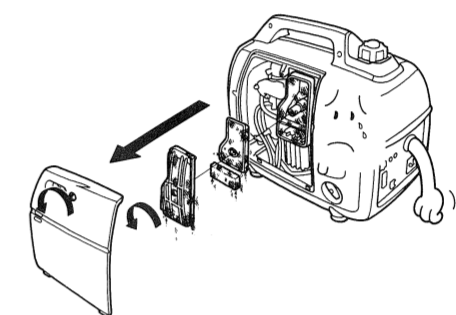
- Check the fuel level.
١. قم بفحص مستوى الوقود.
1. 检查燃料油位。
1. Compruebe el nivel de combustible.
- If the fuel level is low, fill the fuel to the upper level.
٢. إذا كان مستوى الوقود منخفض، قم بملء الوقود إلى خط المستوى العلوي.
2. 若燃料油位低，加满燃料至上部油位。
2. Si el nivel es bajo, llene combustible hasta el nivel superior.



- Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline.
● لا تستخدم أبداً خليط من الزيت والبنزين أو زيتاً غير نظيف.
● 千万不要使用混合汽油或不洁汽油。
● No emplee nunca una mezcla de aceite/gasolina ni gasolina sucia.

AIR CLEANER 空气滤清器
منظف الهواء
FILTRO DE AIRE

- Remove the maintenance cover, and then remove the air cleaner cover.
١. أزل غطاء الصيانة، وأزل بعد ذلك غطاء منظف الهواء.
1. 卸下保养罩，再卸下空气滤清器罩。
1. Extraiga la cubierta de mantenimiento y saque entonces la cubierta del filtro.
- Check the air cleaner elements to be sure they are clean and in good condition.
٢. افحص عناصر منظف الهواء لتأكد من نظافتها وعلى أن يكونوا بحالة جيدة.
2. 检查空气滤清器滤芯，确认其是清洁的而且处于良好状态。
2. Compruebe los elementos del filtro de aire para asegurarse de que están limpios y en buen estado.



PRE-OPERATION CHECK 操作前检查
فحص ما قبل التشغيل
COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN

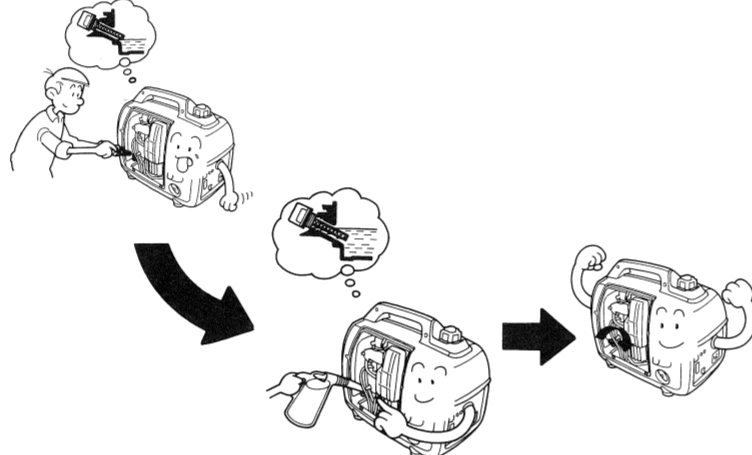
Before each use, look around and underneath the engine for signs of oil or gasoline leaks.
قبل كل استخدام انظر حول المحرك وأسفله بحثاً عن علامات تسرب النفط أو البنزين.
每次使用前，请查看发动机周围和底部是否有机油或汽油泄漏迹象。
Antes de cada utilización, inspeccione los alrededores y la parte inferior del motor para descartar la presencia de fugas de aceite o gasolina.

ENGINE OIL LEVEL 油位
مستوى زيت المحرك
NIVEL DE ACEITE

Motor oils intended for Service classification SG or SF will show this designation on the container. SAE 10W-30 is recommended for general, all temperature use. Select the appropriate viscosity for the average temperature in your area.
زيوت المحركات المخصصة للخدمات ذات التصنيف SG أو SF ستظهر هذه الرموز على الحاويات. ينصح باستخدام زيت محركات ماركات SAE 10W-30 بشكل عام، عند جميع مستويات درجة الحرارة. اختار زيت ذو لزوجة مناسبة لمعدل درجة الحرارة في منطقتك.

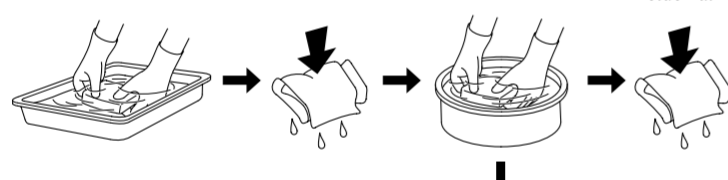
提供的机油其容器上标有SG或SF等级标准。建议用户使用适应于所有气温的机油型号SAE 10W-30。选择与当地平均气温相适应的粘度。
Los aceites de motor preparados para la clasificación de servicio SG o SF muestran esta designación en el recipiente. Se recomienda el tipo SAE 10W-30 para aplicaciones generales a todas las temperaturas. Seleccione la viscosidad apropiada para la temperatura media de su localidad.

- Check the oil level.
١. افحص مستوى الزيت.
1. 检查油位。
1. Compruebe el nivel de aceite.



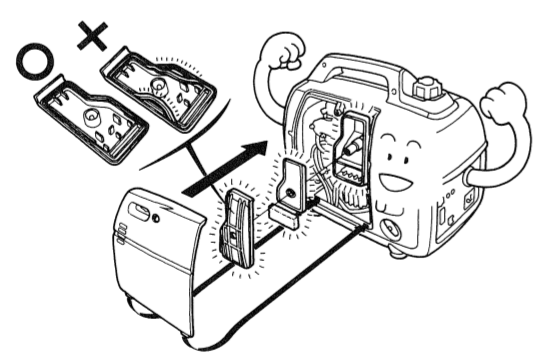
- If the oil level is low, add the oil to the lower edge of filler neck.
٢. إذا كان مستوى الزيت منخفضاً، فقم بإضافة الزيت إلى مستوى الخافة السفلى من عنق الملعق.
2. 如果油位低，请加油至注入口颈部的低位界线。
2. Si el nivel de aceite es bajo, añada aceite hasta el borde inferior del cuello de relleno.

- Clean 清洁 Limpieza
Squeeze and Dry 挤压并吸干
Do not twist. Escúrralo y séquelo.
Do not twist. Escúrralo y séquelo.
Do not twist. Escúrralo y séquelo.



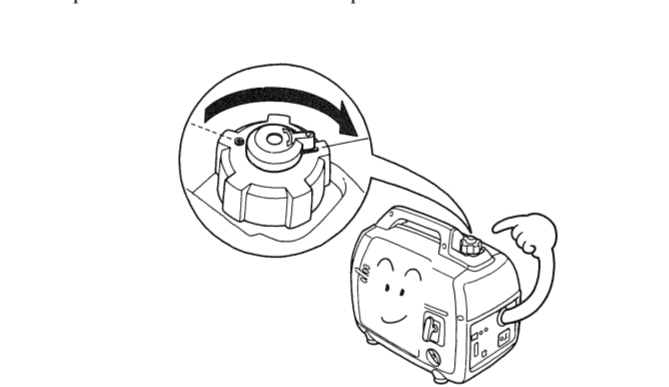
4-STROKE MOTOR OIL
زيت محرك 4-أشواط
4冲程机油
ACEITE DE MOTOR DE 4 TIEMPOS

- Reinstall the air cleaner elements, air cleaner cover and maintenance cover.
٢. قم بإعادة تركيب عناصر منظف الهواء وغطاء منظف الهواء وغطاء الصيانة.
3. 重新安装空气滤清器滤芯，空气滤清器罩和保养罩。
3. Vuelva a instalar los elementos del filtro de aire, la cubierta del filtro de aire y la cubierta de mantenimiento.



STARTING THE ENGINE 启动发动机
بدء تشغيل المحرك
ARRANQUE EL MOTOR

- Turn the fuel filler cap vent lever fully clockwise to the ON position.
١. قم بإدارة ذراع منفذ غطاء فتحة تعبئة الوقود بالكامل باتجاه حركة دوران عقارب الساعة إلى وضع الفتحة ON.
1. 转动燃油注入口盖通气手柄，顺时针方向完全调至ON位置。
1. Gire la palanca de ventilación de la tapa de llenado de combustible completamente hacia la derecha a la posición ON.



NOTE: Turn the fuel filler cap vent lever to OFF position when transporting the generator.
ملاحظة: عند نقل المولد، قم بإدارة ذراع منفذ غطاء فتحة تعبئة الوقود بالكامل إلى وضع الفتحة OFF عند نقل المولد.

NOTE: When transporting the generator, turn the choke lever to the OFF position.
ملاحظة: عند نقل المولد، قم بإدارة ذراع منفذ غطاء فتحة تعبئة الوقود بالكامل إلى وضع الفتحة OFF عند نقل المولد.

Eco-throttle

- When the Eco-throttle switch is turned ON, the output of the generator is adjusted as demanded by the equipment by changing the speed of the engine automatically.

الخائق - الاقتصادي
عند فتح الخائق - الاقتصادي، فإن خرج المولد الكهربائي يتكيف حسب حاجة الجهاز الكهربائي من خلال تغيير سرعة المحرك بشكل أوتوماتيكي.

- When the Eco-throttle switch is turned OFF, the engine runs at a constant speed so as to deliver the rated output.

عند غلق الخائق - الاقتصادي، فإن المحرك سيدور بسرعة ثابتة من أجل نقل معدل خرج الطاقة.
عند غلق الخائق - الاقتصادي، فإن المحرك سيدور بسرعة ثابتة من أجل نقل معدل خرج الطاقة.

- When the Eco-throttle switch is turned OFF, the engine runs at a constant speed so as to deliver the rated output.

عند غلق الخائق - الاقتصادي، فإن المحرك سيدور بسرعة ثابتة من أجل نقل معدل خرج الطاقة.
عند غلق الخائق - الاقتصادي، فإن المحرك سيدور بسرعة ثابتة من أجل نقل معدل خرج الطاقة.

Output and Overload Indicators

مؤشرات الحمل والحمل الزائد
输出和超载指示灯
Indicadores de salida y sobrecarga
The output indicator (green) will remain ON during normal operating conditions. In addition, the output indicator has a simplified hour meter function. When you start the engine, the indicator blinks according to the generator's cumulative operating hours as follows:

سيظل مؤشر الخرج (الأخضر) مضيئاً أثناء حالات التشغيل العادية. بالإضافة إلى ذلك، يشتمل مؤشر الإخراج على وظيفة عداد الساعات المبسطة. عند بدء تشغيل المحرك، يومض للمؤشر وفقاً لساعات تشغيل المولد التراكمية كما يلي:

- 正常操作情况下，输出指示灯（绿色）保持常亮。而且，输出指示灯具有简易的计时器功能。启动发动机时，指示灯根据发电机的累计工作小时如下闪烁：
- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| • No blinks: 0-100 hours | • 3 blinks: 300-400 hours |
| • 1 blink: 100-200 hours | • 4 blinks: 400-500 hours |
| • 2 blinks: 200-300 hours | • 5 blinks: 500 or more hours |
| • 3 blinks: 300-400 hours | • بدون وميض: 0-100 ساعة |
| • 4 blinks: 400-500 hours | • وميض واحدة: 100-200 ساعة |
| • 5 blinks: 500 or more hours | • وميضان: 200-300 ساعة |
| • 0-100 hours | • 3-4 blinks: 300-400 hours |
| • 100-200 hours | • 4-5 blinks: 400-500 hours |
| • 200-300 hours | • 5 blinks: 500 or more hours |
| • 300-400 hours | • Sin parpadeo: 0-100 horas |
| • 400-500 hours | • 1 parpadeo: 100-200 horas |
| • 500 or more hours | • 2 parpadeos: 200-300 horas |

If the generator is overloaded, or if there is a short circuit in the connected appliance, the overload indicator (red) will go ON and current to the connected appliance will be shut off, and the output indicator (green) will go OFF.

في حالة زيادة الحمل على المولد، أو وجود دائرة قصر في الجهاز المتصل، يضيء مؤشر الحمل الزائد (الأحمر) ويتم قطع التيار الوارد إلى الجهاز المتصل. وينطفئ مؤشر الخرج (الأخضر).

如果发电机超载，或如果连接设备发生短路，超载指示灯（红色）将点亮，连接设备的电流将被切断，并且输出指示灯（绿色）将熄灭。
Si el generador está sobrecargado, o si hay un cortocircuito en el equipo conectado, el indicador de sobrecarga (rojo) se encenderá y se cortará la corriente hacia el equipo conectado. Asimismo, el indicador de salida (verde) se apagará.

Stop the engine if the overload indicator (red) comes ON and investigate the source of overload.

أوقف المحرك إذا أضاء مؤشر الحمل الزائد (الأحمر) وجرى مصدر الحمل الزائد. إذا أضاء مؤشر الحمل الزائد (الأحمر)، فقم بتفتيش مصدر الحمل الزائد. إذا أضاء مؤشر الحمل الزائد (الأحمر)، فقم بتفتيش مصدر الحمل الزائد.

Stop the engine if the overload indicator (red) comes ON and investigate the source of overload.

إذا أضاء مؤشر الحمل الزائد (الأحمر)، فقم بتفتيش مصدر الحمل الزائد. إذا أضاء مؤشر الحمل الزائد (الأحمر)، فقم بتفتيش مصدر الحمل الزائد.

إذا أضاء مؤشر الحمل الزائد (الأحمر)، فقم بتفتيش مصدر الحمل الزائد. إذا أضاء مؤشر الحمل الزائد (الأحمر)، فقم بتفتيش مصدر الحمل الزائد.

AC APPLICATION استخدام التيار التناوب
APLICACIÓN DE CA

- Start the engine.
١. ابدأ تشغيل المحرك.
1. Arranque el motor.
- Turn the Eco-throttle switch to the ON or OFF position.
٢. قم بتدوير مفتاح الخائف - الاقتصادي إلى وضع الفتحة ON أو الغلق OFF.
- When the Eco-throttle switch is turned ON, the output indicator (green) will go ON and current to the connected appliance will be shut off, and the output indicator (green) will go OFF.

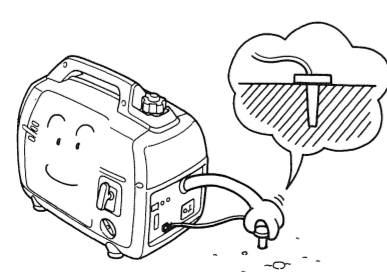


GENERATOR USE 发电机组的使用
عند استعمال المولدة
UTILIZACIÓN DEL GENERADOR

- To keep the generator always in top mechanical and electrical condition, observe the following:
● للمحافظة على المولدة دائماً في حالة ميكانيكية أو كهربائية ممتازة، جداً اتبع ما يلي:
● 如下所示，使发电机组在机械和电气方面均保持最佳状态。
● Para mantener siempre el generador en perfectas condiciones mecánicas y eléctricas, observe lo siguiente:

⚠ WARNING ⚠ تحذير ⚠ 警告 ⚠ ADVERTENCIA

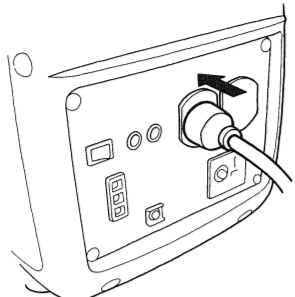
- To prevent electrical shock from faulty appliances, the generator should be grounded.
● لمنع الصدمة الكهربائية التي تحصل من الأجهزة العاطلة، يجب توصيل السلك الأرضي للمولدة الكهربائية.
- Para evitar descargas eléctricas debidas a los aparatos averiados, el generador deberá conectarse a tierra.



3. Confirm that the equipment to be used is switched off, and insert the plug of the equipment into the AC receptacle.
3. تأكد من أن الجهاز الكهربائي المراد استخدامه مغفول، أدخل قابس الجهاز الكهربائي في مقياس التيار المتناوب AC.



3. 关闭使用装置的开关，将装置的插头插入交流插座。
3. Confirme que el equipo a utilizarse esté desconectado, e inserte la clavija del equipo en el receptáculo de CA.



4. Turn on the equipment to be used.
4. افتح الجهاز الكهربائي المراد استخدامه.

4. 打开装置开关，开始使用。
4. Conecte la alimentación del equipo a utilizarse.

- Normal operation:
The output indicator stays ON.

- التشغيل الاعتيادي:
يبقى مؤشر خرج الطاقة في حالة التشغيل.

- 正常操作:
输出指示灯持续点亮。

- Operación normal:
El indicador de salida queda encendido.

- Overloading or short-circuit
The overload indicator comes ON and no power will be put out. Stop the engine and investigate the cause.



- فرط الحمل أو في الدائرة الكهربائية
إن مؤشر فرط الحمل سينشغل وسوف لا يكون هناك قدرة كهربائية منتجة. أوقف المحرك وفحص عن السبب.

- 超载或短路
超载指示灯点亮，无电源输出。停止发动机检查原因。
• Sobrecarga o cortocircuito
El indicador de sobrecarga se enciende y no se produce alimentación. Para el motor y busque la causa.

PARALLEL OPERATION (Equipped type only)

تشغيل متوازي (الطراز المجهز فقط)

并行操作 (仅指装备的机型)

OPERACIÓN PARALELA (Sólo el tipo provisto)

There are the terminals into which the special cable/receptacle is inserted for parallel operation.
Always use only the special cable for parallel operation (sold separately).

هناك أطراف توصيل لأدخال الكابل/المقياس الخاص للتشغيل المتوازي. استخدم دائماً كابل خاص للتشغيل المتوازي فقط (يباع بشكل منفصل).

These terminals are for parallel operation (sold separately).

Estos son los terminales a los que se inserta el cable especial/receptáculo para operación en paralelo.
Employee siempre sólo el cable especial para la operación en paralelo (de venta por separado).

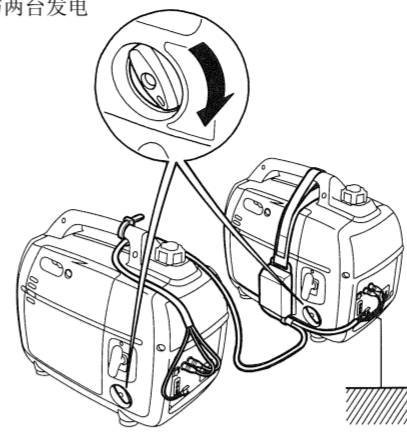
Obtainable Output 3.2 kVA
الناتج القابل الحصول عليه ٣,٢ كيلو فولت/أمبير
可输出 3.2 kVA.

Salida obtenible: 3,2 kVA

Do not mix the different models or types.
لا تمزج الموديلات أو الأنواع المختلفة.
不得混合不同型号或机型。
No mezcle modelos ni tipos distintos.

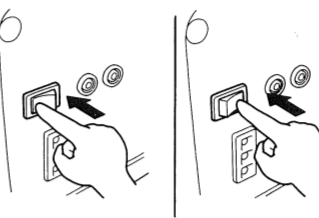
1. Connect the special cable/receptacle for parallel operation to the two generators.
1. قم بتوصيل الكابل الخاص/المقياس لعملية التشغيل المتوازي إلى المولدتين الكهربائيتين.

1. 将并行操作所需电缆/插座与两台发电机相连。
1. Conecte el cable/receptáculo especial para operación en paralelo a los dos generadores.



2. Turn each Eco-throttle switch to the ON or OFF position (same position).
2. قم بتدوير كل مفتاح الخانقة-الاقتصادية إلى وضع الفتح ON أو الغلق OFF (نفس الوضع).

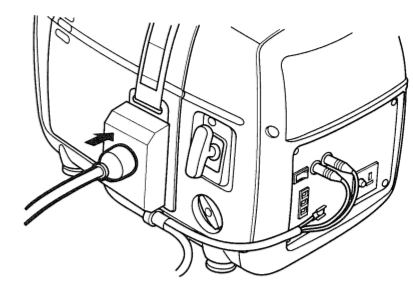
2. 将每个生态节气门开关移动到打开 (ON) 或关闭 (OFF) 位置 (相同位置)。
2. Ponga cada interruptor del acelerador económico en la posición ON u OFF (en la misma posición).



3. Start the engine.
3. 启动发动机。
3. Arranque el motor.

4. Confirm that the equipment to be used is switched off, and insert the plug of the equipment to be used into the receptacle for parallel operation.
4. تأكد من أن الأجهزة المستعملة تكون غير موضوعة. وقم بأدخال مقياس الأجهزة المستعملة في المقياس للتشغيل المتوازي.

4. 确保待用设备关闭后，将待用设备的插头插入并行操作所需的插座。
4. Confirme que la alimentación del equipo a utilizarse esté desconectada, e inserte la clavija del equipo a utilizarse en el receptáculo para operación en paralelo.



5. Turn on the equipment to be used. If the overload indicator comes ON, stop each engine and investigate the cause.



5. 打开装置开关，开始使用。若过载指示灯点亮，应停止发动机，检查原因。
5. Conecte el equipo a utilizarse. Si se enciende el indicador de sobrecarga, para cada motor y busque la causa.

DC APPLICATION

直流应用

استخدام التيار المباشر

APLICACIÓN DE CC

NOTE: The DC receptacle may be used for charging 12 volt automotive-type batteries only.

ملاحظة: إن مقياس التيار المستمر يمكن أن يستخدم لشحن بطارية سيارات حجم ١٢ فولت فقط.

注: 直流插座仅可使用自动充电12伏蓄电池。

NOTA: Puede utilizarse el receptáculo de CC para cargar sólo baterías del tipo de automóvil de 12 voltios.

Always use only the special cable for DC application (sold separately).

1. Connect the charging cables to the DC receptacle of the generator and then to the battery terminals.

دائماً استخدم فقط الكابل الخاص بأجهزة التيار المستمر DC (يباع بشكل منفصل). اربط كبلات الشحن إلى مقياس التيار المستمر في المولدة. ومن ثم إلى أطراف البطارية.

仅可使用直流用特殊电缆 (单售)。

1. 将充电电缆接至发电机的直流插座，再接至电池端子。
1. Emplee siempre sólo el cable especial para aplicaciones de CC (de venta por separado).

1. Conecte los cables de carga al receptáculo de CC del generador y luego a los terminales de la batería.

2. Make sure the circuit protector is on.

2. تأكد من أن واقفي الدائرة الكهربائية مشغولاً.

2. 确认已接通电路保护器。

2. Asegúrese de que el protector del circuito esté conectado.

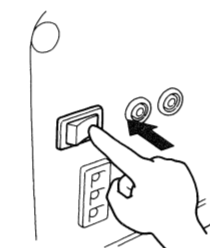


3. Turn the Eco-throttle switch to the OFF position.

3. قم بتدوير مفتاح الخانقة الاقتصادية إلى وضع الفتح OFF.

3. 将生态节气门开关转至OFF位置。

3. Ponga el interruptor del acelerador económico en la posición OFF.



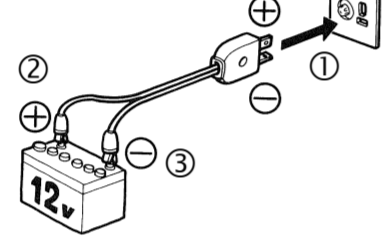
4. Start the engine.

4. قم بتشغيل المحرك.

4. 启动发动机。

4. Arranque el motor.

<CONNECTION ORDER>
<تسلسل التوصيلات>
<联接顺序>



<ORDEN DE CONEXIÓN>

STOPPING THE ENGINE

停止发动机运转

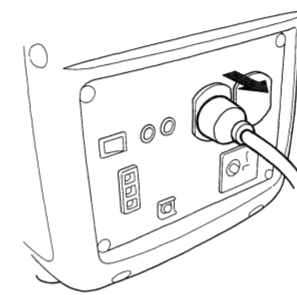
إيقاف المحرك

PARADA DEL MOTOR

1. Switch off the connected equipment and pull the inserted plug.
1. أغلق الجهاز الكهربائي المربوط وأسحب القابس الموصول.

1. 关闭连接的装置开关，拔出插入的插头。

1. Desconecte el equipo conectado y tire de la clavija insertada.

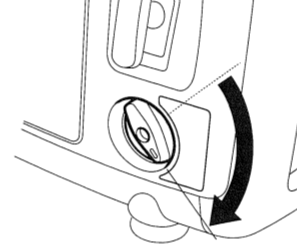


2. Turn the engine switch to the OFF position.

2. قم بتدوير مفتاح المحرك إلى موقع بدء التشغيل.

2. 将发动机开关调至关闭 (OFF) 位置。

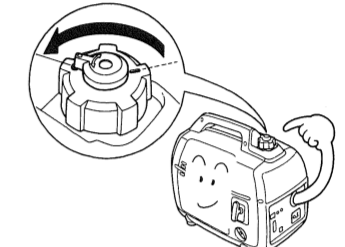
2. Gire el interruptor del motor a la posición OFF.



3. Allow the engine to cool well, and turn the fuel filler cap vent lever fully counterclockwise to the OFF position.
3. 待发动机冷却后转动油箱盖手柄，转动燃油注入口盖通气手柄，逆时针方向完全调至OFF位置。

3. 待发动机冷却后转动油箱盖手柄，转动燃油注入口盖通气手柄，逆时针方向完全调至OFF位置。

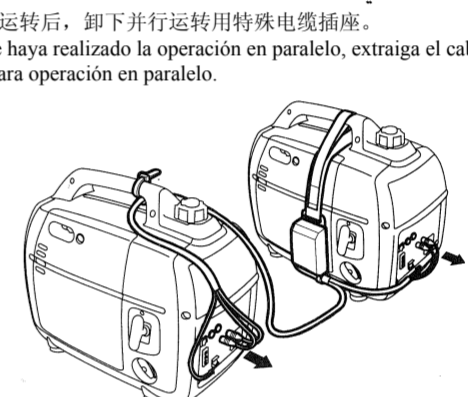
3. Deje que se enfríe bien el motor, y gire la palanca de ventilación de la tapa de llenado de combustible hacia la izquierda a la posición OFF.



4. When parallel operation has been executed, remove the special cable/receptacle for parallel operation.

4. عند اتمام تنفيذ التشغيل المتوازي أفصل مقياس الكابل الخاص بالتشغيل المتوازي.

4. Cuando se haya realizado la operación en paralelo, extraiga el cable/receptáculo especial para operación en paralelo.



MAINTENANCE

维修保养

الصيانة

MANTENIMIENTO

MAINTENANCE SCHEDULE

维修保养程序表

جدول الصيانة

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

- Check the oil level
1. 检查油位

- Change the oil
1. 更换机油

- Clean the air filter
1. 清扫空气滤清器

- Check-Readjust the valve
1. 检查-调整气门

- Replace if necessary.
1. 必要时进行更换。

	First Run	20 Hours	50 Hours	100 Hours	200 Hours
Check oil level	☑	☑	☑	☑	☑
Change oil			☑	☑	☑
Clean air filter				☑	☑
Check-Readjust valve				☑	☑
Replace if necessary				☑	☑

	First Run	20 Hours	50 Hours	100 Hours	200 Hours	2 Years
Check oil level	☑	☑	☑	☑	☑	☑
Change oil				☑	☑	☑
Clean air filter					☑	☑
Check-Readjust valve				☑	☑	☑
Replace if necessary				☑	☑	☑

*NOTE: These items should be serviced by your servicing dealer, unless you have the proper tools and are mechanically proficient. Refer to the Honda shop manual for service procedures.

*注: 这些部件应由维修店进行维修，除非您有适当的工具并且具备熟练的机械技艺。有关维修程序，请参见本田维修手册。

*ملاحظة: يجب صيانة هذه العناصر بواسطة وكيل الصيانة الفحص بك، ما لم يكن لديك الأدوات المناسبة والخبرة الميكانيكية اللازمة. راجع دليل صيانة Honda لمعرفة إجراءات الصيانة.

*NOTA: Estas revisiones deberá realizarlas en su concesionario de servicio, a no ser que disponga de las herramientas adecuadas y domine la mecánica. Consulte el manual de taller de Honda para procedimientos de servicio.

STORAGE

保管

الخزن

ALMACENAJE

1. Drain the fuel from the fuel tank.
1. صرف الوقود من خزان الوقود.

1. 把燃油从燃油箱排出。
1. Drene o combustivel do tanque de combustivel.



2. Loosen the drain screw and drain the fuel.
2. أرخي برغي التصريف وقم بتفريغ الوقود.

2. Afloje el tornillo de drenaje y drene el combustible.



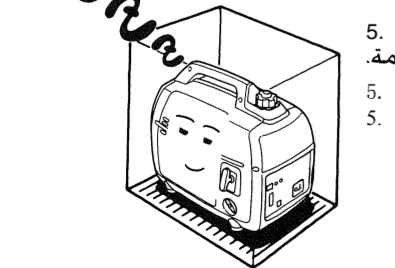
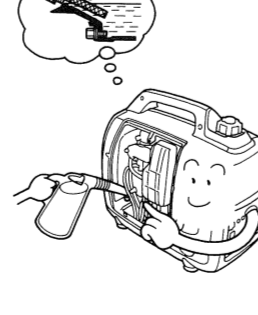
Tighten the drain screw securely.
قم بشد برغي التصريف بأحكام.
Apriete con seguridad el tornillo de drenaje.

3. Remove the oil filler cap and drain the oil.
3. أزل غطاء ملاء الزيت وقم بتصريف الزيت.

3. Extraiga la tapa de relleno de aceite y drene el aceite.



Fill the oil to the edge of the oil filler neck.
قم بتعبئة الزيت إلى حافة فتحة عنق التعبئة.
Llene aceite hasta el borde del cuello de relleno de aceite.



6. Storage the generator in the clean area.
6. قم بتخزين المولدة في مكان نظيف.

6. Guarde el generador en un lugar limpio.

TROUBLESHOOTING

故障排除

تحري الظل واصلاحه

LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS

- Engine does not start.
لا يعمل المحرك
发动机无法启动
El motor no arranca



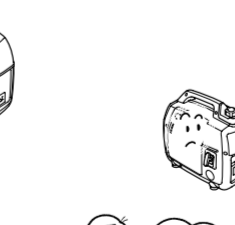
1. Check fuel.
1. افحص الوقود.
1. Compruebe el combustible.



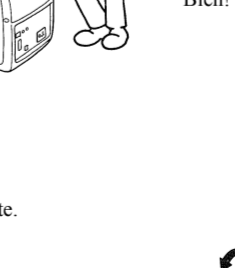
2. Check oil.
2. افحص الزيت.
2. Compruebe el aceite.



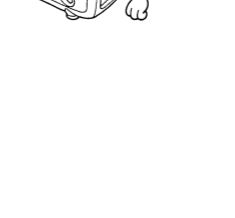
- No electricity
لا يوجد كهرباء
No hay electricidad



3. Remove plug.
3. قم بخلع الشمعة.
3. Extraiga la bujía



4. Clean, readjust gap or replace.
4. قم بالتنظيف، إعادة تنظيم الفجوة أو الاستبدال.
4. Limpie, reajuste la holgura o reemplace.



- Check overload and short circuit in the connected appliance.
• قم بفحص الحمل الزائد وقصر الدائرة الكهربائية في الجهاز الموصول.

- Check connection device for overload and short circuit.
• تحقق من جهاز الاتصال في الحمل الزائد وقصر الدائرة.

- Compruebe si hay sobrecarga y cortocircuitos en el aparato conectado.

